

Niveau 3

La mélodie de Mélodie
de Hubert Ben Kemoun et Bruno Heitz
Seuil jeunesse



Analyse du livre	
Rapport au thème	On a volé à Mélodie sa mélodie, il faut la retrouver ! La rumeur va bon train quant à l'auteur du vol...
Résumé du livre	Un vol a eu lieu chez Mélodie! De la boulangère à la concierge, en passant par le voisin Dimitri, tout le monde a son avis : on raconte que le voleur tenait un grand couteau, qu'on a volé à Mélodie tous ses habits! Mais lorsque l'inspecteur Paolini mène l'enquête, elle lui apprend que le voleur lui a pris aussi... sa mélodie! Mais comment retrouver une mélodie dans Paris ?
L'objet livre La couverture	<p>Album grand format.</p> <p><u>1ère de couverture</u> : sur fond bleu nuit se détachent quelques fenêtres d'habitations éclairées, en rouge ou jaune. Des silhouettes de personnages occupent les fenêtres éclairées en jaune, on distingue bien leurs yeux aux aguets ; au premier plan, un policier marche les yeux au ciel, un chat juste derrière lui ; les regards semblent se porter sur le titre de l'album, écrit de façon non rectiligne et cerné de notes de musique, d'étoiles et d'un croissant de lune argentés. Les gens cherchent donc tous la mélodie de Mélodie. Les noms de l'auteur et de l'illustrateur sortent de deux cheminées, tels des volutes de fumée argentée aussi.</p> <p><u>4ème de couverture</u> : l'argument précise le moment, le lieu de l'action. Une illustration montre l'héroïne de l'album, Mélodie, assise près d'un gramophone : elle semble crier (ou chanter à pleine voix).</p>
Le texte	Le texte est écrit aux temps du discours (on reste dans le ton des discussions entre les gens sur ce qui s'est passé) et comporte beaucoup de dialogues.
L'organisation du récit	<p>Le texte de l'album s'apparente à des paroles de chanson, avec des couplets comportant des rimes en [i] et une sorte de refrain (il y en a cinq) écrit en italiques avec des rime en [a] et en [ɛr].</p> <p>Le récit est organisé de façon chronologique du samedi après minuit au samedi suivant :</p> <ul style="list-style-type: none">• le vol, samedi dans la nuit• l'enquête, le dimanche• la balade de la mélodie du lundi au mercredi• le retour de la mélodie chez Mélodie le jeudi, qui la chante aussi vendredi et samedi <p>On peut aussi voir le récit en trois parties :</p> <ul style="list-style-type: none">• les 14 premières pages sont sur la rumeur de ce qui a été volé• les pages 15 à 19 : explication par Mélodie de ce qui a été volé, la mélodie.• les pages 20 à 27 : chemin de la mélodie, retour de la mélodie et joie de tous.
Les illustrations	<p>Les illustrations, très colorées, semblent réalisées selon la technique du découpage-collage (utilisation de fonds colorés au pastel ?). Tous les dessins sont cernés d'un épais trait noir et leur style est assez grossier. Les personnages sont assez particuliers : nez proéminents, tête ronde ou allongée, visage très blanc. L'illustrateur a utilisé des fragments de photos pour habiller le fauteuil et les rideaux de la chambre.</p> <p>Un chat est régulièrement présent dans l'album. Il semble observer le déroulement de l'histoire.</p>

	Les images occupent toutes une double page, ce qui leur donne beaucoup d'ampleur. Elles sont redondantes avec le texte mais lui donne des ambiances variées en fonction du moment.
Interprétation symbolique	<ul style="list-style-type: none"> • L'idée de propriété intellectuelle transparait dans cette histoire, ce qui amène les lecteurs à s'interroger à ce sujet. • On voit également une rumeur commencer et s'amplifier, des témoignages erronés ou sciemment faussés voir le jour. • Est aussi abordée l'idée que rendre publique une création artistique la fait exister.
Difficultés de compréhension du livre	
<ul style="list-style-type: none"> • le style particulier du texte qui peut dérouter les élèves, la compréhension pouvant être entravée par le mélange de parole du quotidien et les paroles pour parler du vol : « <i>Quel malheur ! Un crime dans le quartier ! Voilà votre monnaie, merci !</i> » • le côté immatériel de l'objet volé, la mélodie • la métaphore de la chanson qui a sa propre vie et qui court • la lecture des images • le fait que certaines personnes alimentent la rumeur, voire l'amplifient alors qu'ils ne savent rien 	
Propositions d'actions	
Activités pour pallier les difficultés	<ul style="list-style-type: none"> • Lecture d'images : <ul style="list-style-type: none"> ○ pages 4 et 5 : comment l'illustrateur crée-t-il la peur chez son lecteur et traduit-il celle de Mélodie ? ○ pages 6 et 7 : comment la propagation de la rumeur est-elle représentée ? ○ pages 20 et 21, 22 et 23 : suivre le parcours de la mélodie ; comment voit-on qu'elle entre dans la vie des gens ? ○ pages 24 et 25 : ne reconnaît-on pas un célèbre chanteur dans l'image, que veut montrer l'illustrateur ? • Une fois la partie du texte sur la rumeur lue et travaillée avec les élèves : <ul style="list-style-type: none"> - la jouer comme au théâtre. Chaque élève a un rôle déterminé. Ce qui leur permettra de mieux comprendre les dialogues. - rajouter une page dans laquelle un autre personnage amènerait son témoignage, témoignage faux bien sûr et que les faits démentiraient.
Dispositif de lecture possible	<p>Dispositif 1 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Distribuer le tapuscrit de l'album aux élèves (cf. annexe) ; les laisser le lire puis leur demander de quel genre de texte il s'agit. Leur faire dire ce qu'ils ont compris de l'histoire et les laisser discuter entre eux s'ils ne sont pas d'accord. • Puis leur montrer l'album et le leur lire en leur faisant découvrir les illustrations. Revenir sur le type de texte du tapuscrit, donc celui de l'album, et leur demander pour quelle raison l'auteur a choisi cette forme de chanson. • Faire observer la couverture et demander aux élèves d'expliquer les choix de sa création. <p>Dispositif 2 :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lecture de toute la partie qui parle de la rumeur. <p>Mettre en avant dans le texte ce qui montre que c'est une rumeur :</p> <ul style="list-style-type: none"> - page 7 : « et qu'est-ce qu'on lui a pris ? Personne ne savait, mais on racontait, sans chichi, que c'était grave. » - la déclaration de Dimitri - la déclaration de la concierge

	<ul style="list-style-type: none"> • Mettre en avant dans les illustrations la rumeur : <ul style="list-style-type: none"> - pages 6-7 : la longue file d'attente dans laquelle on voit tous les personnages discuter les uns avec les autres ce qui symbolise la propagation de la rumeur. - pages 8-9 : chacun écoute ce que Dimitri raconte (tous les visages sont tournés vers lui), et l'on peut supposer que chacun ira le raconter à d'autres. - pages 9-10 : la presse est présente et vient prendre le témoignage de la concierge, les journaux vont participer à la propagation de la rumeur. • Lecture de l'explication de Mélodie et de l'étonnant raisonnement du policier. Pourquoi le policier dit-il : « Alors, ton voleur a bien fait de la voler ! » Laisser les élèves donner leurs hypothèses. • Montrer les deux doubles pages suivantes (pages 19-20 et 21-22) sans les lire: - que représentent-t-elles ? qu'est-ce que cela signifie ? qu'a voulu montrer l'auteur ? • Puis, dans un second temps, lire ou faire lire le texte et faire le lien entre les illustrations et le texte : <ul style="list-style-type: none"> - la chanson se promène = elle est chantée par plusieurs personnes autre que Mélodie - la chanson revient = c'est Mélodie qui est l'auteure de cette chanson, elle en a les droits. • La conclusion de l'histoire : le succès d'une chanson réside dans sa popularité. Faire décrire l'image et montrer le personnage avec une guitare : Georges Brassens. Cela veut aussi montrer: <ul style="list-style-type: none"> - qu'une chanson peut être écrite par une personne et chantée par une autre - qu'une chanson populaire peut être chantée et reprise par plusieurs chanteurs. Donner des exemples connus des élèves.
Débat interprétatif	<ul style="list-style-type: none"> • De quelle façon une rumeur naît-elle ? Comment agit le journaliste page 10/11 ? • Pourquoi Dimitri et Sidonie mentent-ils ? Comment le sait-on ? • Que penser du refrain page 6 ? Faut-il faire une enquête policière ? Comment la mélodie a-t-elle été « volée » ? • Pages 18 et 19 : pourquoi le policier est-il représenté à l'envers ? (<i>il ne dit pas comme tout le monde</i>) • Pages 20 et 21 : quel est l'avis du sergent Paolini sur cette histoire ? a-t-il raison ? • Comment se termine ce récit ? Que va faire Mélodie ?
Liens avec les autres disciplines	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Oral</u> : débat d'idée sur : <ul style="list-style-type: none"> ⇒ la propriété intellectuelle et la façon de voler un chanteur ou un compositeur ⇒ sur la naissance et la propagation d'une rumeur. ⇒ le rôle de la presse : vérifie-t-elle toujours ses sources ? raconte-t-elle toujours la vérité ? faut-il toujours la croire ou avoir un esprit critique ? • <u>Arts visuels</u> : cf. fiche • <u>Musique</u> : <ul style="list-style-type: none"> ⇒ Georges Brassens (cf. pages 24 et 25) ⇒ imaginer la mélodie des refrains
Réseaux possibles	
Réseau autour de ...	<ul style="list-style-type: none"> • Autour de l'auteur : <ul style="list-style-type: none"> « Samuel dans la toile » - éd. Nathan « La pire meilleure journée de ma vie » - éd. Rageot « Les bouteilles à la mer » « La fille de la vedette »

- **Autour de l'illustrateur :**
 « Les musiciens de Brême » de Bruno Heitz – éd. seuil jeunesse
 Série « Louissette la Taupe » de Bruno Heitz - mini BD éd. Casterman

- **Autour du thème de la musique :**
 « Pianissimo violette ! » d'Ella Balaert – éd. Père Castor Flammarion
 « Le secret de Fifaro l'organiste » de Sourine – livre CD aux éd. du Sablier
 « Le fantôme du baigneur » de Jean-Yves Loude – éd. Magnard Jeunesse
 « Le professeur de musique » de Yaël Hassan – éd. Casterman

- **Réseau autour de la rumeur :**
 « La rumeur » d'Anne Salem-Marin
 « Prune : la grosse rumeur » - Tome1 - de Séverine Vidal
 « On-dit » de Fabienne Séguy
 « Seul contre tous » de Hubert Ben Kemoun
 « Extraterrestres et vieux canif » de Jean-Marc Mathis

- **Réseau autour de Georges Brassens :**
 « Georges Brassens, avec à la lèvre un doux chant » de François David

- **Réseau autour de l'illustrateur :**
 « Bientôt citoyen » de Sylvie Baussier et Bruno Heitz
 « Le roman de Renart » bande dessinée de Bruno Heitz

« La mélodie de Mélodie »
d'Hubert Ben Kemoun
(*tapuscrit*)

Samedi dernier, un peu après minuit,
on a vu passer dans la maison de Mélodie,
une ombre. Enfin, c'est ce que certains ont dit.
Une ombre qui se déplaçait dans la nuit.

Et vers minuit et demi,
un cri a retenti. Celui de Mélodie.
Un cri terrible qui a déchiré la nuit.
Dans la maison toute endormie,
Un vol étrange venait d'être commis.

*Faut qu'on vous raconte ça,
Mais pas de blablabla.
Il n'y a pas là de quoi faire,
une enquête policière.*

Au matin toute la rue avait appris
qu'un vol, chez la voisine Mélodie,
avait eu lieu cette nuit.
Tout le monde était abasourdi !

- Et qu'est-ce qu'on lui a pris ?
demandait-on dans la file de la boulangerie.
Personne ne savait, mais on racontait, sans chichi,
que c'était grave, très grave, ça oui, je vous le dis.
- Et une baguette et deux croissants, je vous prie !
- Quel malheur ! Un crime dans le quartier ! Voilà votre monnaie, merci !

- On a volé son argent, ses bijoux et ses plus beaux habits !
déclarait Dimitri, attablé à la terrasse de la brasserie.
- Patron, sers-moi un diabolo salsifis !
Tout le monde l'écoutait, mais Dimitri,
le voisin de Mélodie,
racontait des idioties...

Puisque samedi soir, il était sorti,
pour danser toute la nuit,
au « Pili pili » la boîte du quai d'Italie.

- Il avait une arme cachée sous son habit !
Un coutelas long comme ça, au manche en bois vernis !
déclarait Sidonie, la concierge de Mélodie.
- Ce rôdeur, j'en suis sûr, en voulait à sa vie !
Demandez-moi, j'ai tout vu, tout entendu, j'étais ici !
Essuyez-vous les pieds, je viens de serpillier, pardi !
Et patalère, et patati !

Elle était bien ici, la concierge de Sidonie,
mais elle n'en savait pas plus que Dimitri,
puisque tous les soirs, elle se couche
à neuf heures et demie,
après avoir regardé sa série
« plus chouette, la vie ».

*Ils disent n'importe quoi,
c'est juste du blablabla.
Il n'y a pas là de quoi faire,
une enquête policière.*

Bon alors, raconte-moi Mélodie !
enquête le sergent Paolini,
auprès de Mélodie, qui se lamente dans son salon joli.

Ce voleur de la nuit de samedi,
qu'est-ce qu'il t'a pris ?

Décris-le, était-il grand ou bien petit ?
Dis-moi au moins ce qu'il portait comme habits...
insiste Paolini, le policier de la city
en se grattant la tête sous son képi.

- Je ne sais pas, il est venu aussi vite qu'il est parti.
- Entendu, Mélodie, mais que t'a ravi ce bandit ?
Tes rubis ? Tes lapis-lazulis ?
Tes tapis d'Arabie ? Dis-le moi s'pristi !
- Je ne crois pas Sergent, c'est si, c'est si...
- C'est si quoi, à la fin ? Explique-moi, Mélodie !

*Nous on te raconte ça,
Mais pas de charabia.
Il n'y a pas là de quoi faire,
Une enquête policière.*

- Il a pris... ma chanson, murmure Mélodie
les joues toutes rougies.
- Ta quoi ? Ta chanson ? Mais c'est de la folie !
- Une belle chanson, que je chantais parfois à midi.
- Ta chanson ? répète le sergent Paolini . C'est une plaisanterie ?!

- Oui, ma chanson, oui !
Je chantais cette mélodie
pour répondre à celle de la pluie.
Tout le temps quand j'attendais mon ami.
Le matin sous la douche à tue-tête, la nuit en me mettant au lit.
Oh Sergent, ma chanson était si jolie, si jolie...

Vous comprenez... c'est si, c'est si...
Et Mélodie qui pleure, un vrai Mississipi.

*Ne dites-pas que vous ne saviez pas,
pas une goutte de sang sur le sofa,
et pas là de quoi faire,
une enquête policière.*

- Mais si ta chanson était belle, Mélodie...
- Oh oui, la plus belle, je vous le garantis !
- Si tu la chantais souvent, cette mélodie...
- Ah ça oui, je vous le jure, Sergent Paolini !

- Ton voleur la chantera aussi !
- Il fera sans doute ainsi !
- Alors ton voleur a bien fait de la voler, c'est moi qui te le dis !
- Comment ? fait Mélodie, l'air ahuri.

- Eh oui ! Demain ta chanson sortira de chez lui.
Elle prendra les rues, par là, par ci,
entrera dans les maisons... une vraie toupie.
Elle passera par la brasserie, la crèmerie,
La boulangerie et la loge de ta concierge Sidonie.
Et puis... et puis, sans faire de chichi,
Elle te reviendra, mardi, au plus tard mercredi !

Ta chanson est juste sortie,
pour grandir, pour profiter, pour voir la vie,
Pour être aimée par d'autres que toi, Mélodie.
- Vous croyez, Sergent Paolini ?
- Avec les chansons, c'est toujours ainsi.
Il n'y a pas de quoi en faire une maladie !

Il connaissait la musique, le sergent Paolini.
Un inspecteur de cette trempe, c'était du pain béni !
Car comme il l'avait prédit à Mélodie,
la chanson qui n'était pas vraiment partie,
on l'entendit en ville se balader lundi.
Mardi déjà, elle virevoltait autour de l'épicerie,
et elle rebondissait partout en ville, le mercredi après-midi.
Le jeudi, elle revint dans la maison de Mélodie,
Qui joyeusement la chanta vendredi, et samedi.

Depuis, Mélodie la chante en chœur avec ses voisins et ses amis,
celle-là et beaucoup d'autres qu'elle écrit.
Car les chansons ne sont vraiment jolies
que quand elles courent partout, par là et par ci.

*Et s'il n'y a pas de quoi faire
une enquête policière,
au moins... n'est-ce pas Mélodie...
au moins... un petit concert.*